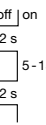


[DE] ROMA Werkseinstellung Der Ilmo.2 io ist ein selbstlernender Funk-Elektronik-Motor. Es ist keine Endlagenprogrammierung notwendig. Die Endlagen stellen sich automatisch per Drehmomentabschaltung ein. Der Behang muss mit geeigneten Verbindern starr mit der Wickelwelle verbunden sein. Diese funktionieren nur dann optimal, wenn der Lamelleneinstand in den Rollladenkästen in dem von ROMA definierten Bereich liegt (siehe beiliegende Auswahltablelle). Dies ist vor allem bei nachträglicher Kürzung der Führungsschienen oder Änderungen der Behanglänge unbedingt zu beachten und falls nötig durch Änderung der Anzahl der Panzerstäbe zu korrigieren!	[EN] ROMA factory settings The Ilmo.2 io is a self-learning wireless electronic motor. No programming of the end positions is necessary. The end positions are set automatically by means of a torque switch-off point. The curtain must be rigidly fixed to the winding shaft by means of suitable connectors. These function optimally only when the slat recess in the shutter box is within the range defined by ROMA (see attached selection table). Attention has to be paid to this point particularly after subsequent shortening of the guide rails or modification of the curtain length and must be corrected, if necessary, by changing the number of curtain slats!	[FR] Configuration d'origine ROMA Ilmo.2 io est un moteur électronique radio auto programmable. Aucune programmation des fins de course n'est nécessaire. Les fins de course s'adaptent automatiquement en butée. Le tablier doit être fixé directement sur l'axe par des fixations adaptées. Leur fonctionnement est optimisé et ne peut être assuré correctement que si le nombre de lames dans le caisson correspond aux préconisations données par ROMA (voir tableau ci-joint). Attention en cas de recoupage des coulisses ou de changement de hauteur de tablier : il sera impératif d'adapter le nombre de lames du tablier au bon fonctionnement du volet roulant !	[NL] ROMA fabriek programmatie De Ilmo.2 io is een zelflerende elektronische – draadloze motor. Er is geen programmatie noodzakelijk. De eindposities van de motor worden automatisch ingesteld door boven en onder op kracht af te slaan. Het pantser moet met een starre verbinding aan de motor-as verbonden zijn. Deze starre verbinding werkt alleen optimaal, als de pantserhoogte in de kast in het door ROMA gedefinieerde ideale hoogtebereik ligt. (zie bijgevoegde keuze-tabel). Deze hoogte is vooral belangrijk, als de geleiders van het element ingekort worden. Bij elke verandering van de pantserlengte, moet dit niveau in de kast gecontroleerd worden en eventueel gecorrigeerd worden.
--	--	--	--

1.0. Inbetriebnahme | Commissioning | Mise en service | Inbedrijfstellen

		Motor ist komplett gelöscht	Motor is completely cleared	Le moteur est complètement effacé	Motor is volledig gewist	
		Aktion/Funktion	Action/Function	Action/Fonction	Aktie/Functie	
01	 ON	Schalten Sie die Spannungsversorgung des Motors ein.	Switch on the power supply to the motor.	Mettre le moteur sous tension.	Schakel de voedingsstroom van de motor in.	
02		Drücken Sie am Sender gleichzeitig die Tasten AUF und AB. → Der Rollladen fährt kurz AUF/AB.	Press the UP and DOWN keys on the transmitter at the same time. → Roller shutter briefly moves UP/DOWN.	Appuyer simultanément sur les touches MONTÉE et DESCENTE de votre émetteur. → Le volet roulant se déplace brièvement dans la direction MONTÉE/DESCENTE.	Druk gelijktijdig de zenderknoppen OP/NEER in. →Het rolluik beweegt kort OP/NEER.	
03		Taste AUF gedrückt halten. → Rollladen fährt auf, sonst Drehrichtung umkehren (siehe Punkt 05).	Hold the UP key depressed. → Roller shutter moves up, otherwise reverse the direction of rotation (see point 05).	Maintenir la touche MONTÉE enfoncée. → Le volet roulant se déplace vers le haut, à défaut inverser le sens de rotation (voir point 05).	De zenderknop OP ingedrukt houden. →Het rolluik loopt omhoog, anders de draairichting omkeren (zie punt 05).	
04		Taste AB gedrückt halten. → Rollladen fährt ab, sonst Drehrichtung umkehren (siehe Punkt 05).	Hold the DOWN key depressed. → Roller shutter moves down, otherwise reverse the direction of rotation (see point 05).	Maintenir la touche DESCENTE enfoncée. → Le volet roulant se déplace vers le bas, à défaut inverser le sens de rotation (voir point 05).	De zenderknop NEER ingedrukt houden. → Het rolluik loopt omlaag anders de draairichting omkeren (zie punt 05).	
05	 my 5 s	Drehrichtung umkehren (nur bei Bedarf) Taste MY für ca. 5 s drücken. → Rollladen fährt als Bestätigung der Drehrichtungsumkehr kurz AUF/AB.	Reverse the direction of rotation (only if necessary) Press MY key for about 5 s. → Roller shutter moves briefly UP/DOWN as confirmation of the reversed direction of rotation.	Inverser le sens de rotation (uniquement si nécessaire) Appuyer sur la touche MY pendant 5 s environ. → Le volet roulant se déplace brièvement dans la direction MONTÉE/DESCENTE pour confirmer l'inversion du sens de rotation.	Draairichting omkeren (alleen wanneer nodig) De zenderknop MY voor ca. 5 s ingedrukt houden. → Het rolluik beweegt als bevestiging van de draairichtingwijziging kort OP/NEER.	
06		Senderprogrammierung: Drücken Sie am Sender kurz die Taste PROG. → Rollladen fährt kurz AUF/AB.	Programming the transmitter Briefly press the PROG key on the transmitter. → Roller shutter briefly moves UP/DOWN.	Programmation de l'émetteur Appuyer brièvement sur la touche PROG de l'émetteur. → Le volet roulant se déplace brièvement dans la direction MONTÉE/DESCENTE.	Het programmeren van de zender Druk kort op de zender-PROG. toets. → Het rolluik beweegt kort OP/NEER.	
07		Lernfahrten Nach Abschluss der Programmierfahrten sollen 4 ununterbrochene Lernfahrten bis in die Endlagen durchgeführt werden.	Teach-in runs On completion of the programming runs, perform 4 uninterrupted teach-in runs to each of the end position.	Cycles d'apprentissage Après avoir programmé les cycles de déplacement, 4 courses d'apprentissage continues doivent être effectuées jusqu'aux fins de course.	Het kalibreren Na het programmeren kalibreert de motor zich tijdens vier keer volledige OP/NEER te lopen. Hier leert de motor de looptijden en krachtsinstellingen.	
		Rollladen ist betriebsbereit	Roller shutter is ready for operation	Le volet roulant est prêt à fonctionner	Rolluik is bedrijfsklaar	
		bei Bedarf	if required	si nécessaire	indien nodig	
		Zusatzprogrammierung (siehe Punkt 2.0)	Additional programming (see point 2.0)	Programmation supplémentaire (voir point 2.0)	Extra programmatie (zie punt 2.0)	

		Motor komplett löschen	Clearing motor memory	Effacer complètement le moteur	Motor compleet resetten	
01	 oder/or/ou/of	Den Rollladen auf halbe Elementhöhe bringen.	Stop the roller shutter at half height.	Positionner le volet roulant à mi-hauteur.	Laat het rolluik naar de middenpositie lopen.	
02		1. Strom > 2 s unterbrechen 2. 5-15 s Strom einschalten 3. Strom > 2 s unterbrechen 4. Strom wieder einschalten → Rollladen fährt 5 s in eine Richtung.	1. Disconnect for > 2 s 2. Connect for 5-15 s 3. Disconnect for > 2 s 4. Connect again. → The roller shutter moves in one direction for 5 s.	1. Couper le courant pour > 2 s 2. Mettre le courant pour 5-15 s 3. Couper le courant pour > 2 s 4. Rétablir le courant → Le volet roulant se déplace 5 s dans une direction.	1. Stroom 2 s onderbreken 2. 5-15 s stroom inschakelen 3. Stroom 2 s onderbreken 4. Stroom weer inschakelen → Rolluik loopt 5 s in één richting.	 5 s
03	 7 s	Taste PROG ununterbrochen ca. 7 s drücken. → Rollladen fährt 2 x nacheinander kurz AUF/AB.	Press the PROG button non-stop for approx. 7 s. → The roller shutter moves twice UP and DOWN for a short time.	Maintenir la touche PROG enfoncée pendant environ 7 s. → Le volet roulant MONTE et DESCEND brièvement 2 x.	Knop PROG ononderbroken ca. 7 s indrukken. → Rolluik loopt 2 x na elkaar kort OP/NEER.	 2 x

2.0. Zusatzprogrammierung (Sender einlernen/löschen, Zwischenposition) | Additional programming (programming/deleting transmitters, intermediate position) | Programmation supplémentaire (programmer ou effacer des émetteurs, position favorite) | Extra programmatie (extra zenders inleren/wissen van tussenpositie)

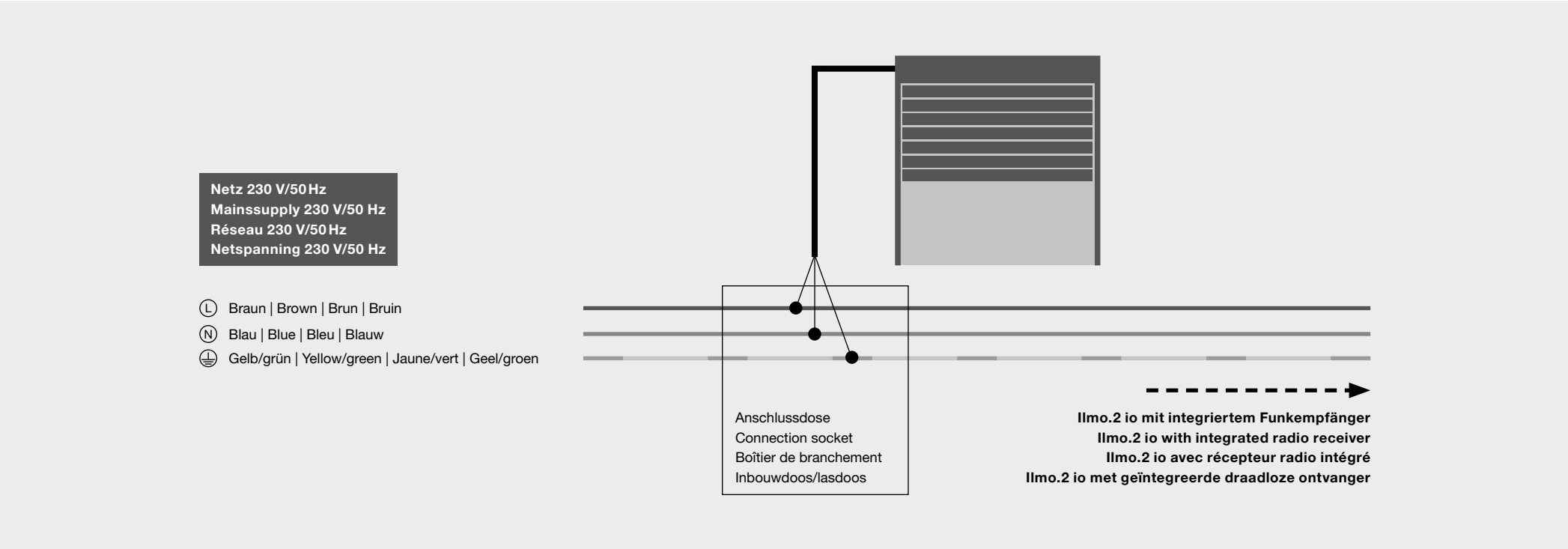
2.1. Einlernen/löschen zusätzlicher Sender | Programming/deleting additional | Programmer/Effacer des émetteurs supplémentaires | Inleren/wissen van extra zenders

		Achtung Gilt nur für unidirektionale io-Funksender (1 W). Bidirektionale Sender (2 W) werden auf eine spezielle Art eingelernt. Hierzu bitte entsprechend der zugehörigen Senderanleitung vorgehen!	Attention Applies only to unidirectional io radio transmitters (1 W). Bidirectional radio transmitters (2 W) are programmed in a special manner. To do this, please proceed according to the corresponding transmitter's instructions.	Attention Ceci ne vaut que pour des émetteurs radio io unidirectionnels (1 W). Les émetteurs bidirectionnels (2 W) requièrent une programmation particulière. Procéder comme indiqué dans la notice d'utilisation de l'émetteur !	Opgelet Is alleen mogelijk bij 1-weg io zenders (1 W). 2-weg zenders (2 W) worden op een geheel andere manier geprogrammeerd. Hiervoor dient u de juiste handleiding te raadplegen!	
		Aktion/Funktion	Action/Function	Action/Fonction	Aktie/Functie	
01	 2 s	Taste PROG am bereits im Motor eingelernten Sender ca. 2 s lang drücken. → Rollladen fährt kurz AUF/AB. Speicher geöffnet.	Press PROG key for about 2 s on the transmitter that has already been programmed in the motor. → Roller shutter briefly moves UP/DOWN. Memory is open.	Appuyer sur la touche PROG de l'émetteur déjà affecté au moteur pendant 2 s. → Le volet roulant se déplace brièvement dans la direction MONTÉE/DESCENTE. La mémoire est ouverte.	De zender-PROG. toets van een reeds geprogrammeerde zender 2 s lang ingedrukt houden. → Het rolluik beweegt kort OP/NEER. Geheugen geopend.	
02		Taste PROG am neu einzulernenden bzw. am zu löschenden Sender kurz betätigen. → Rollladen fährt kurz AUF/AB. Hierbei wird die neue Senderadresse eingelernt (max. 9 Sender einlernbar) bzw. die bereits eingelernte wieder gelöscht.	Briefly press PROG key on the new transmitter to be programmed or on the transmitter to be deleted. → Roller shutter briefly moves UP/DOWN. The new transmitter address is programmed (up to 9 transmitters can be programmed) or the existing address is removed.	Appuyer sur le bouton PROG de l'émetteur à effacer ou à programmer. → Le tablier se déplace brièvement dans la direction MONTÉE/DESCENTE. La nouvelle adresse de l'émetteur est programmée (9 émetteurs programmables au maximum) ou l'émetteur programmé est effacé.	De zender-PROG. toets van een nieuwe of reeds geprogrammeerd zender kort indrukken. → Het rolluik beweegt OP/NEER. Dit is de bevestiging, dat de te programmeren zender is toegevoegd (max. 9 zenders per motor) of de reeds geprogrammeerde zender gewist is.	

		Erst möglich nach Durchführung der Lernfahrten! Ab Werk auf Lüftungsposition vorprogrammiert. Durch Drücken der Taste MY fährt der Behang an diese Position.	Only possible after carrying out the teach-in runs! This position is factory pre-programmed to a ventilation position. The curtain travels to this position when you press the MY key.	Ceci n'est possible que si les cycles d'apprentissage sont achevés ! En usine, la position favorite est programmée en position ajourée. L'appui sur la touche MY permet d'amener le tablier à cette position.	Dit is pas mogelijk na kalibratie! In de fabrieksafstelling is reeds een MY-positie vast gelegd. Door op de zenderknop MY te drukken, loopt het rolluik naar deze positie.	
		Aktion/Funktion	Action/Function	Action/Fonction	Aktie/Functie	
		Zwischenposition ändern	To change the intermediate position	Modifier la position favorite	Tussenpositie aanpassen	
01		Mit den Tasten AUF oder AB den Rollladen an die gewünschte neue Zwischenposition bringen und dort mit der Taste MY stoppen.	Move roller shutter to the desired new intermediate position using the UP or DOWN keys and stop it at this position using the MY key.	A l'aide de la touche MONTÉE ou DESCENTE, placer le tablier en position favorite souhaitée et ensuite appuyer sur la touche MY.	Met de zendertoets OP of NEER het rolluik naar de gewenste positie en met MY stoppen.	
02	my 5 s	Speicherung durch Drücken der Taste MY für ca. 5 s. → Rollladen fährt kurz AUF/AB.	Save the position by pressing the MY key for about 5 s. → Roller shutter briefly moves UP/DOWN.	Pour enregistrer la nouvelle position, appuyer sur la touche MY pendant 5 s environ. → Le volet roulant se déplace brièvement dans la direction MONTÉE/DESCENTE.	Deze positie opslaan door ca. 5 s zendertoets MY ingedrukt te houden. → Het rolluik beweegt kort OP/NEER.	
		Zwischenposition löschen	To delete an intermediate position	Effacer la position favorite	Tussenpositie wissen	
01	my	Bei ruhendem Motor durch Drücken der Taste MY die Zwischenposition anfahren.	When the motor is stationary, press the MY key to approach the intermediate position.	Une fois le moteur arrêté, appuyer sur la touche MY pour activer la position favorite.	Door zendertoets MY te drukken loopt het rolluik naar de MY-positie.	
02	my 5 s	Rollladen befindet sich in der Zwischenposition. Taste MY für ca. 5 s drücken. → Rollladen fährt kurz AUF/AB.	Roller shutter is in the intermediate position. Press MY key for about 5 s. → Roller shutter briefly moves UP/DOWN.	Le tablier est en position favorite. En appuyant sur la touche MY pendant 5 s, cette position est effacée. → Le volet roulant se déplace brièvement dans la direction MONTÉE/DESCENTE.	Het rolluik bevindt zich in de tussenpositie. De zendertoets My ca. 5 s drukken om te wissen. → Het rolluik beweegt kort OP/NEER.	

3.0. Elektroanschluss | Electrical connection | Branchement électrique | Elektrische aansluiting

Hinweis Mehrere Funkmotoren dürfen parallel an das 230 V-Netz angeschlossen werden.	Note Several radio-controlled motors can be connected in parallel to the 230 V mains supply.	Remarque Il est possible de brancher plusieurs moteurs radio en parallèle au réseau 230 V.	Tip Meerdere motoren van dit type mogen parallel aan het 230 V net worden aangesloten.
---	--	--	--



4.0. Sicherheitshinweise | Safety operation | Consignes de sécurité | Veiligheidsvoorschriften

[DE] Anschlüsse am 230 V-Netz dürfen nur durch eine autorisierte Fachkraft erfolgen. Es besteht Verletzungsgefahr durch Stromschlag! Vor Arbeiten an der Anlage sind alle zu montierenden Anschlussleitungen spannungslos zu schalten. Die Vorschriften der örtlichen Energieversorgungsunternehmen, sowie die Bestimmungen für nasse und feuchte Räume nach VDE 0100, sind beim Anschluss einzuhalten. Der ordnungsgemäße Betrieb der Anlage ist nur bei fachgerechter Installation, Montage, ausreichender Stromversorgung und Wartung gewährleistet. Bei der elektrischen Installation des Antriebs muss die Möglichkeit einer allpoligen Trennung vom Netz vorgesehen werden (z.B. Stecker oder Schalter mit min. 3 mm Kontaktöffnungsweite). Die Anlage ist gegen unbefugtes Bedienen zu sichern. Fernsteuerungen von Kindern fernhalten!	[EN] Rigging, testing and start-up of a 230 V-unit may only be implemented by a trained assistant (according to VDE 0100). There is the risk of injury due to electrocution! Before the start of workings at the system, all circuit connections handled with have to be set zeropotential. The regulations of the local energy supply company as well as the regulations for wet and damp rooms according to VDE 0100 must be followed when making the on side connections. An adequate function of the electrical system can only be warranted with expert installation, assembling, adequate electricity supply and maintenance. During installation, during operation and when work is carried out on the system, the option to separate all three poles from the mains must always exist (for example two-pole switch with minimum 3 mm contact gap or all-pole main switch). The system has to be protected against improper use. Keep the transmitters out of children's reach.	[FR] Le branchement au réseau 230 V doit être effectué par une personne spécialisée autorisée. Attention : danger d'électrocution ! Avant de commencer, il convient de couper le courant. Veuillez respecter lors du branchement les prescriptions des entreprises locales de fourniture en électricité et les directives concernant les locaux humides et mouillés selon la norme en vigueur. Une installation et un montage appropriés ainsi qu'un alimentation électrique suffisante et un bon entretien sont garants du bon fonctionnement de cette installation. Lors de l'installation électrique du moteur, il faut prévoir un système de protection. L'installation doit être protégée du réseau par un dispositif unipolaire (par exemple un fusible ou un disjoncteur avec une ouverture mini de 3 mm). Il convient de protéger l'installation contre une utilisation non autorisée. Eloigner la télécommande de la portée des enfants !	[NL] Aansluitingen op het 230 V net dient te geschieden door een erkend vakman. Er bestaat gevaar voor elektrocutie! Voor men aan de installatie gaat werken dient eerst de stroom uitgeschakeld te worden. De voorschriften van lokale energiebedrijven, evenals de bepalingen van lokale regelgevingen voor natte en vochtige ruimten moeten worden gehanteerd bij het aansluiten. Een goede werking van de installatie is alleen gewaarborgd bij een vakkundige installatie, montage, voldoende stroomvoorziening en onderhoud. Bij de elektrische installatie van de motor dient de mogelijkheid aanwezig te zijn van een meer-polige scheiding van het Net (b.v. stekker of schakelaar met een contactopening van min. 3 mm). De installatie is tegen onbevoegde bediening te beveiligen. Houdt afstandbedieningen verwijderd van kinderen!
---	---	---	---

Infoblatt: Somfy io Funkmotoren ohne fest eingelernten Funksender



www.roma.de/iovideos



Motoren RS100 io / ILMO2 io / OXIMO io /
J4 io protect / MAESTRIA io / SUNEa io

roma

ROLLADEN
RAFFSTOREN
TEXTILSCREENS

1. Allgemeines



Dieses Infoblatt enthält wichtige Informationen zur Montage von ROMA Sonnenschutzelementen ausgestattet mit SOMFY io-Funkmotoren, die aufgrund des aktuellen Lieferengpasses **OHNE** eingelernte io-Sender ausgeliefert wurden. Verwenden Sie zur Montage einen io-Funksender aus Ihrem Fundus als temporären Montagesender.

WICHTIG: Bitte beachten Sie unten beschriebene Vorbedingungen für ein nachträgliches Einlernen später gelieferter io-Funksender und stimmen sich hierzu frühzeitig mit Ihrem Auftraggeber ab.

HINWEIS: Aufgrund der außergewöhnlichen, weltweiten Krisensituation wird ROMA nicht für einen entstandenen Mehraufwand aufgrund zunehmender Störungen in der Lieferkette und damit verbundener Nachlieferung fehlender Somfy io Sender aufkommen.

2. Auslieferung Sonnenschutzanlage ohne Funksender (Endlagen vorprogrammiert, kein Sender eingelernt)

Ablauf mit temporärem Montagesender			
01		230 V EIN	
02		Am Montagesender gleichzeitig Tasten AUF und AB drücken	
03		Taste PROG drücken um den Sender einzulernen	
04		Probefahrten AUF und AB	
Endlagen korrigieren (bei Bedarf; nicht bei Plug&Play Motoren) -> Vorgehensweise je nach Motortyp verschieden -> beiliegende Motoreinstellanleitung beachten! -> alternativ: App „HelpMe by Somfy“			
Wenn nachgelieferte Funksender mit Montagekabel eingelernt werden sollen, Motor NICHT an die bauseitige Elektroinstallation anschließen! Kabel einzeln zugänglich lassen.			

3. Nachlieferung Funksender

Variante A) mit Montagekabel, Motorkabel zugänglich und einzeln anschließbar

„Endgültigen“ Sender fest einlernen: (alle vorher eingelernten Sender werden dadurch gelöscht)		
	3 s AUS / 7 s AN / 3 s AUS / AN	
	Taste PROG ca. 1 s drücken	
„Inbetriebnahmeprogrammierung“ OK		
optionale Zusatzprogrammierungen gemäß Motoranleitung: -> zusätzliche Wand-/Hand-Sender einlernen -> Zentralsteuerungen (TaHoma usw.) -> Zwischenposition / Lamellenwendung -> Rücksetzen (nur bei Bedarf)		

Variante B) mit Somfy Set&Go io Motoren bereits am Netz angeschlossen

	Zur Vermeidung einer „Chaos“ Programmierung wird das Somfy Set&Go io Tool empfohlen. Damit ist eine PC-geführte Konfiguration einer kompletten io- Installation möglich, auch wenn mehrere Motoren bereits auf der gleichen Zuleitung/Sicherung angeschlossen sind. Vor dem Scannen der Antriebe bitte eine doppelte Spannungsunterbrechung durchführen, z.B. über die Sicherung, an der die Antriebe angeschlossen sind:
	3 s AUS / 7 s AN / 3 s AUS / AN
Ebenso weitere Programmierungen über Set&Go io möglich: -> Endlageneinstellung/-korrektur -> zusätzliche Wand-/Hand-Sender einlernen -> Zentralsteuerungen (TaHoma usw.) -> Zwischenposition / Lamellenwendung -> Rücksetzen (nur bei Bedarf)	